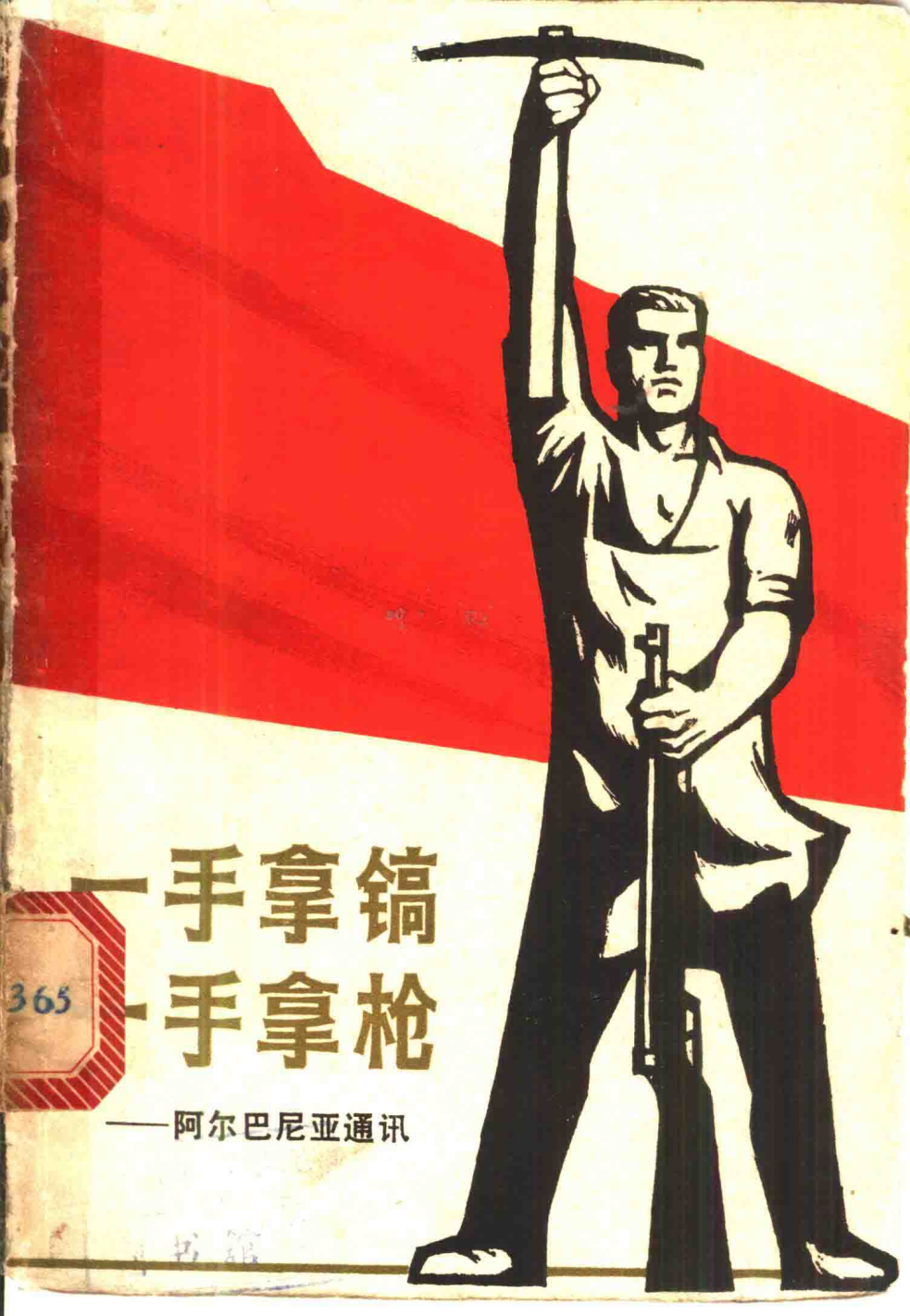




一手拿镐 一手拿枪

——阿尔巴尼亚通讯



一手拿镐 一手拿枪

——阿尔巴尼亚通讯

上海市出版革命组

一手拿镐 一手拿枪

——阿尔巴尼亚通讯

上海市出版革命组编辑出版

(上海绍兴路5号)

新华书店上海发行所发行

上海新华印刷厂印刷

1970年7月第1版

1970年7月第1次印刷

书号 1—40 定价 0.26 元

毛主席语录

英雄的人民的阿尔巴尼亚,成为欧洲的一盏伟大的社会主义的明灯。

全世界人民团结起来,打败美国侵略者及其一切走狗!

目 录

欧洲伟大的社会主义明灯

——阿尔巴尼亚见闻	中国新闻工作者代表团 (1)
紧握手中枪	辛文冰 (14)
革命传统代代传	辛文冰 (22)
英雄时代 英雄辈出	辛文冰 (31)
群鹰展翅	红山鹰 (39)
在自力更生的大道上前进	新华社记者 (45)
一曲革命英雄主义的凯歌	新华社记者 (49)
革命的大熔炉	新华社记者 (54)
山岗红旗	辛文冰 (60)
战海夺田	新华社记者 (68)
向高山夺良田	新华社记者 (72)
江山新貌	新华社记者 (79)
江山如此多娇	红山鹰 (86)
英雄山城吉诺卡斯特	辛文冰 (90)
马利奇今昔	新华社记者 (98)
英雄的阿尔巴尼亚妇女	辛文冰 (105)
不爱红装爱武装	红山鹰 (112)

永保劳动人民的本色	新华社记者(118)
中阿两国人民心连心	红山鹰(123)

欧洲伟大的社会主义明灯

——阿尔巴尼亚见闻

中国新闻工作者代表团

我们在阿尔巴尼亚访问了一个月。我们亲眼看到了英雄的阿尔巴尼亚人民，在阿尔巴尼亚人民的伟大领袖恩维尔·霍查同志和阿尔巴尼亚劳动党的英明领导下，在社会主义革命和社会主义建设中取得的伟大成就；我们亲眼看到了阿尔巴尼亚人民一手拿镐，一手拿枪，坚持马克思列宁主义，坚决反对帝国主义和现代修正主义的英雄气概；我们亲身感受到了中阿两国人民之间的牢不可破的战斗友谊……所有这一切，都给我们留下了深刻难忘的印象。今天，阿尔巴尼亚的形势一片大好，正是：山鹰之国红旗漫卷，社会主义革命和社会主义建设洪流滚滚向前。

辉煌的成就

中国新闻工作者代表团抵达英雄的城市地拉那时，正是阿尔巴尼亚解放和人民革命胜利二十五周年的前夕。山

鹰之国到处洋溢着节日的气氛，生产战线上捷报频传。短短的二十五年，阿尔巴尼亚发生了翻天覆地的变化，英雄的阿尔巴尼亚人民怎能不为祖国的巨大成就而欢欣鼓舞，又怎能不为自己出色的劳动而感到自豪呢！

阿尔巴尼亚在建设现代化工业的大道上，经过了从无到有、从小到大的光辉历程。解放前，阿尔巴尼亚是欧洲最贫困的国家，连一针一线都要依赖进口。今天，平地上耸起了一座座新的工厂；原野上驰骋着一台台的拖拉机；过去一直沉睡在大地底层的宝藏真正成了人民的财富。阿尔巴尼亚工业比解放前的一九三八年增长了五十八倍，现在仅仅七天的工业产值就相当于一九三八年全年的工业总产值，工业在工农业生产中的比重从解放前的百分之八激增到了百分之六十一以上。阿尔巴尼亚不仅有了自己的轻工业，而且有了采矿、冶金、电力、化工、机械和建筑业。在阿尔巴尼亚新生的土地上到处盛开着现代化工业的鲜艳花朵。

首都地拉那已成了全国最大的工业中心。这里建起了拖拉机修配工厂、机械工厂、电机工厂、巨大的纺织联合工厂和各种食品工厂等。中部的费里城，原来是八千多人口的一个小镇，短短几年已成了一座崭新的工业城市，厂房鳞比，烟囱林立。现代化的化肥工厂吐出一包又一包的氮肥；石油加工厂炼出了一吨又一吨的汽油；全部自动化的热电站向各地输出了强大的电力。离费里城不远就是闻名全阿尔巴尼亚的毛泽东纺织联合工厂，这是中阿两国工人和技术人员战斗友谊的结晶，这里生产的花色鲜艳的棉布、呢绒

和精致的毛毯，不仅供应全阿尔巴尼亚，而且还远销国外。这个厂的总工程师自豪地向我们说，阿尔巴尼亚靠进口穿衣的日子一去不复返了。目前，单以全国的棉布产量来说，按人口平均计算，每人每年可达二十三米。

北部的斯库台过去是一个古老的城市，现在是一片生气勃勃的建设景象。城郊建起了最新的电线电缆工厂，有靠自力更生建成的机械厂、肥皂厂和冷藏工厂等。节日前，刚庆祝拦河大坝合拢的毛泽东水电站就在古城旁的德林河上，工地灯火通明，建筑工人彻夜紧张地施工，待水电站建成后，它的发电量约等于目前全阿尔巴尼亚发电量的三点二倍。

这些辉煌的成就，是阿尔巴尼亚工人阶级发扬革命的英雄主义，同帝国主义和现代修正主义的无耻封锁展开尖锐斗争取得的。帝国主义曾经预言，阿尔巴尼亚没有他们将永远贫穷落后；现代修正主义背信弃义地撕毁协议，断绝两国关系，甚至想用经济封锁来扼杀阿尔巴尼亚，但英雄的阿尔巴尼亚劳动党和阿尔巴尼亚人民半步也没有后退，坚定地依靠自己的力量，以“一手拿镐、一手拿枪”的革命精神，突破重重困难，粉碎了敌人的一切罪恶阴谋。

在农业战线上，也是到处一片欣欣向荣的景象。坚决走农业集体化道路的阿尔巴尼亚广大农民，在同大自然展开的搏斗中，取得了极为可喜的成就。二十五年来，耕地面积扩大了一倍，水利灌溉的土地激增了七倍，粮食总产量比一九三八年增长了一点七倍。我们从北到南进行访问，亲

眼看到了一幅幅动人的农业图景：在北部山区，过去灌木丛生的荒山，现在开发成了层层梯田，水渠纵横；在沿海地带，过去污水汪渍，蚊虫孳生的许多沼泽地区，现在改良成了一望无际的米粮川，拖拉机正在刚收割完毕的田野上翻耕土地。而当我们访问南部地区时，早已进入隆冬，但那儿还是四季常青，到处是一片片的果园，满山是橄榄林，在层层青翠的果树上结满了黄橙橙的柑桔、鲜嫩的柠檬和绿油油的橄榄。

当我们访问阿尔巴尼亚北部的迪勃拉区时，该区人民正在欢庆他们由于出色的成绩而荣获了“英雄区”的称号。我们也分享了他们的幸福和欢乐。迪勃拉区是全国水利化最好的一个区，仅仅十年多的时间，全区就开凿了总长达五百公里的灌溉水渠，修建了二十五个大小水库。我们在该区执委会副主席陪同下，登上高山参观灌溉渠时，只见水渠纵横，引水的主渠象一条条银色的飘带，从一个山腰绕向另一个山腰，顺流浇灌了全区百分之六十五的耕地。区党委书记舒里同志告诉我们说，人改面貌山换装，由于全区人民的忘我劳动，他们区的耕地面积比解放前扩大了一倍半。过去每年都要向国家伸手要补贴粮，但现在不仅达到了自给，而且有了余粮上交。迪勃拉区人民为了使粮食丰收打下更扎实的基础，就在我们访问该区一周以后，全区一万二千多名劳动大军冒着严寒，以旺盛的革命斗志奋战了八小时，在积雪满地的山上，胜利地修成了一条长达十七公里的灌溉水渠。

迪勃拉区人民的英雄行动受到了阿尔巴尼亚劳动党中央的表扬，霍查同志号召全国向迪勃拉区人民学习。目前，在迪勃拉革命精神的鼓舞下，阿尔巴尼亚全国掀起了热火朝天的冬季生产的高潮。

在革命化的大道上

近几年来，阿尔巴尼亚劳动党采取了一系列革命化措施。这些革命化措施有力地冲击了旧社会遗留下来的剥削阶级的意识形态，促进了人的思想革命化，密切了党和群众的联系，推动了生产的发展，加强了国防。在“精简机构，干部下放劳动”的号召下，如今，阿尔巴尼亚地方党政机关的工作人员，一般都较前减少三分之一到二分之一以上。从中央到地方，成千上万的干部纷纷上山下乡，到工厂、农村当一个普通劳动者或到基层去工作。下放干部们说：“我们从前来自工人农民，如今再回到工人农民中去，永远保持劳动人民的本色。”

为了推动在职干部不脱离劳动，不脱离群众，一九六九年一月二十三日，霍查同志特写信表扬了全年参加二百三十个劳动日的生产队长阿洛·乔塞同志，并号召全国干部向他学习。各级干部热烈响应霍查同志和劳动党的号召，积极参加体力劳动，从中央部长到一般干部每人每年必须参加一个月的劳动。地拉那霍查机械厂厂长等领导干部，作到有一半的时间跟班劳动。他们深有体会地说，干部参

加劳动,是反对官僚主义和防止修正主义的强有力的武器。

革命化措施有力地冲击了压迫和歧视妇女的封建思想和落后的风俗,大大解放了妇女的劳动力。妇女在社会主义革命和社会主义建设中成了一支强大的生力军,成千上万的妇女成了优秀的干部。现在全国有一万零六百多名妇女被选为各级人民议会的代表,占全体代表总数的百分之三十六以上。全国有六百多名妇女担任工矿企业和文教机关的领导工作,有二百三十多名妇女担任了农业合作社的正副社长。

阿尔巴尼亚劳动党所推行的一系列革命化措施,有力地促进了人的思想革命化,改变着人们的精神面貌,全国各地不断涌现出许多英雄的集体和个人。地拉那建筑材料厂的工人,一心为公,忘我劳动,积极开展技术革新,提前一年零四个月完成第四个五年计划。优秀的帕托斯油田工人,克服种种困难,战胜了帝国主义和修正主义的经济封锁,提前一年完成第四个五年计划的原油生产任务。斯大林城输油站工人希胡和凯皮,为了修筑一座特殊锅炉,把石油源源不断地输送到全国各地,起早贪黑,一连奋战了十五天。后来在试炉的时候,突然发生了火灾,在千钧一发的紧要关头,希胡和凯皮纵身跳入火海之中,为了关闭闸门,确保锅炉和输油管的安全,光荣地献出了生命。科尔察区农业合作社社员道·萨获纳希,也是一个闪耀着共产主义思想光辉的无产阶级革命战士,为了帮助地震区阶级弟兄重建家园而献出了生命。他死后,妻子妮菲·萨获纳希率领义务

队员亲自接过丈夫用过的锹和铲，继续为阶级弟兄修建房屋。

“一个人倒下去，千万个人站起来。”这是英雄的阿尔巴尼亚人民的豪言壮语。志愿在山区农村教学的青年教师伊斯曼特·勃鲁察伊因公光荣牺牲。阿尔巴尼亚人民的伟大领袖霍查同志高度赞扬他的英雄榜样，并且号召全国青年和人民向他学习。全国立即掀起了一个学习伊斯曼特的运动。伊斯曼特生前的同学走上了他留下的教学岗位，伊斯曼特的弟弟到伊斯曼特生前准备服役的部队服役。斯库台区十五岁的女英雄什库塔·瓦塔，在洛格齐恩—费里铁路建筑工地牺牲后，继之而起的是数以千计的什库塔式的女青年来到建筑工地，踏着英雄的足迹前进。什库塔的父亲帕尔·瓦塔也亲自到工地接女儿的班，走她未走完的道路。

英雄的人民 光荣的斗争

人民的阿尔巴尼亚，是在革命的战斗烈火中诞生的。二十五年前，阿尔巴尼亚人民经过长期的浴血奋战，打败了意大利和德国法西斯侵略者，解放了自己的国土，建立了无产阶级专政的国家。

二十五年来，光荣的阿尔巴尼亚劳动党和阿尔巴尼亚人民，高举马克思列宁主义的旗帜，坚决反对以美国为首的帝国主义，以苏修叛徒集团为中心的现代修正主义和各国反动派，坚决支持世界各国人民的革命斗争。他们在帝、修、

反的重重包围中，“一手拿镐、一手拿枪”，把社会主义革命和社会主义建设不断推向前进。当现代修正主义在国际上掀起一股反革命逆流的时候，阿尔巴尼亚劳动党对苏修领导集团的叛卖行径进行了无情的揭露和针锋相对的斗争，为捍卫马克思列宁主义作出了杰出的贡献。他们这种坚持原则，英勇不屈，敢于斗争，敢于胜利的英雄气概，赢得了国际无产阶级和世界革命人民的赞扬和钦佩。

英雄的阿尔巴尼亚人民，在举国上下欢庆祖国解放二十五周年的时候，通过各种庆祝活动，回忆和讲述了阿尔巴尼亚人民的光荣斗争历史。他们清楚地知道，今天的幸福生活来的不易，是经过长期的艰苦奋斗和流血牺牲换来的。过去用枪杆子夺取了政权，今天还必须用枪杆子来保卫政权。

我们来到科尔察北部地区，看到当地军民联防的生动情景，在指挥所发出鸣枪报警后，周围村庄的志愿游击队立即赶来，领受任务。他们个个英姿飒爽、斗志昂扬。在英雄的海防城市发罗拉，我们会见了革命的三代人。萨丘·德里和伊博拉希姆是革命的老一代，萨丘·德里今年七十四岁，参加过一九二〇年发罗拉反对意大利侵略者的武装起义。萨丘·德里说：“我们阿尔巴尼亚人‘宁愿站着死，不愿跪着生。’正是这种精神鼓舞了我们的斗争。”米斯里姆和吴兰尼·萨纳是参加了民族解放战争的革命的第二代。他们在战火纷飞的年代，转战南北，同敌人进行了不屈不挠的斗争。如今，米斯里姆和吴兰尼·萨纳由于出色的劳动，都成

了社会主义劳动英雄。倾听着革命老一辈的讲述，年青的儒梁纳和乌拉基米尔说：“我们年青人一定不辜负党和革命老一辈的希望，紧握镐和枪，接好革命的班，如果敌人胆敢进犯，我们就坚决、彻底地埋葬他们！”

阿尔巴尼亚广大青年，接过父兄们的革命接力棒，积极地参加社会主义革命和社会主义建设。他们热情地投入学习、劳动和军事训练三位一体的生活。每年有成千上万的青年上山下乡和到各个建设工地参加义务劳动。我们在爱尔巴桑参观访问期间，参观了爱尔巴桑—普雷尼亚斯铁路建设工地，在那里受到了来自全国数以万计的男女青年的热情欢迎。这条铁路长达四十八公里，将修建大大小小一百八十座桥梁和十四个大大小小的总长达五公里的隧道。预计在施工中将挖出四百万土方和石方，其中百分之七十是石头。工程的确是艰巨的，但是，天大的困难也吓不倒英雄的阿尔巴尼亚的青年，他们发出了“叫高山低头，河水让路”的英雄誓言，掀起了热火朝天的劳动竞赛。工地政委马尔各答同志向我们介绍说，这条铁路自一九六九年四月初开工以来，已先后有一万八千多名青年在这里参加义务劳动。他们不怕苦，不怕累，发挥了冲天的革命干劲，很多青年义务劳动小队超额完成了任务。来自台佩莱纳区的一个青年义务小队，以完成计划的百分之一百二十的优异成绩，荣获“祖国解放二十五周年先进集体”的称号。

阿尔巴尼亚广大青年，把建筑工地当作共产主义教育的大学校，自觉地接受革命和劳动的锻炼。他们在进行劳

动的同时,还积极开展各项政治活动,认真学习恩维尔·霍查同志的著作和阿尔巴尼亚劳动党的党史,并组织 and 民族解放战争时期的老游击队员会见,了解阿尔巴尼亚人民的光荣斗争历史,从而进一步提高自己的政治思想觉悟,增强保卫和建设社会主义祖国的情和决心。特别在阿尔巴尼亚毅然退出苏修社会帝国主义操纵的华沙条约这一革命行动后,广大青年学生更加意气风发,斗志昂扬。一手拿书、拿稿,一手拿枪,对一切胆敢侵犯社会主义祖国的敌人保持着高度的革命警惕。

革命的友谊 战斗的团结

我们一踏上英雄的国土,就立刻沉浸在友谊的海洋之中。在整个访问过程里,不管我们走到那里,无论是工厂;或者是农村;无论在遥远的边疆,或者在美丽的山区,到处都洋溢着中阿革命战斗友谊的气氛。从白发苍苍的老人到天真活泼的儿童,从慈祥的老妈妈到钢铁般的战士,只要一见到我们就热情欢呼:“阿中友谊万岁!”“友谊就是保证!”只要一提到我们伟大领袖毛主席的名字,便立刻爆发出热烈的掌声。人们一边有节奏地鼓掌,一边亲切地欢呼:“恩维尔—毛泽东!”“毛泽东—恩维尔!”很多场合,尽管我们语言不通,但这两个伟大的名字,亲手缔造中阿两国人民友谊的这两位伟大领袖的名字,把我们的心紧紧地联系在一起,成为我们表达深情厚谊和战斗团结最亲切的语言。

我们怎能忘记广大的工人、农民群众和人民军指战员，怎能忘记纯朴热情的迪勃拉区人民对我们热情的欢迎和盛情的接待，又怎能忘记八十一岁的社会主义劳动英雄格尼·杜切毕老人的一片深情！当我们访问这一山区时，老人顶着逆风，冒着大雪，徒步走了十八公里山路，赶到佩什科比城里，特来欢迎中国客人。当晚，他和我们亲切地交谈到深夜。第二天一清早，当我们离开这一山城时，老英雄冒着暴风雪又赶来为我们送行，同我们每个同志一再热情地拥抱，一再嘱咐要我们转达他对毛主席的敬意，敬祝毛主席万寿无疆！

我们怎能忘记，我们所访问的几个阿中友好农业社热情欢迎我们的生动情景。在我们到达纪诺卡斯特阿中友好农业社的那一天，全社象过节日一样。白发苍苍的老大伯拉着刚会走路的小孙女站在群众的最前面，向中国同志招手，满面春风的老妈妈举着毛主席和恩维尔·霍查同志的画像，早已等候在欢迎中国朋友大厅的门旁，年轻的姑娘们，穿着最漂亮的节日盛装，载歌载舞，活泼可爱的少先队员们一面向我们献花，一面歌唱。一位老妈妈抱住我们的一位同志，半天说不出话来，眼里含着激动的泪花喊道：“祝愿毛主席象阿尔巴尼亚的高山一样万寿无疆！”社里合唱队的同志们向我们微笑着走过来。尽管我们语言不通，我们却同声歌唱革命的战斗歌曲，我们手挽着手欢乐地跳起阿尔巴尼亚民间舞，表现出中阿两国人民亲如手足的兄弟情谊。